

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** - (1953)

**Rubrik:** Août 1953

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Règlement d'organisation  
de la Maternité cantonale du 7 mars 1930  
(Modification)**

---

7 août  
1953

L'art. 10 du Règlement d'organisation est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

«Art. 10. Les fonctionnaires de la maternité sont:

1. le directeur,
2. l'intendant,
3. deux médecins-adjoints, dont l'un est le suppléant du directeur,
4. cinq médecins-assistants,
5. les sages-femmes.

La place de directeur est occupée par le professeur d'obstétrique et de gynécologie en fonction à l'Université. La durée des fonctions coïncide pour les deux charges. Les fonctions de l'intendant et des médecins-adjoints sont de quatre ans, celles des assistants et des sages-femmes d'un an.»

La présente modification entrera en vigueur immédiatement. Elle sera insérée au Bulletin des lois.

Berne, 7 août 1953.

Au nom du Conseil-exécutif:

Le vice-président:

*R. Gnägi*

Le vice-chancelier:

*H. Hof*

11 août  
1953

**Ordonnance  
déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées  
qui sont placées sous la surveillance de l'Etat  
du 5 juin 1942  
(Modification)**

---

*Le Conseil-exécutif du canton de Berne*

vu l'art. 36 de la loi du 3 avril 1857 sur l'entretien et la correction des eaux,

*arrête:*

Le cours d'eau privée *Mallauibach*, qui se jette dans l'Aar, dans la commune de Guttannen, district de l'Oberhasli, est placé sous la surveillance de l'Etat.

La présente modification sera publiée de la manière usuelle et insérée au Bulletin des lois.

Berne, 11 août 1953.

Au nom du Conseil-exécutif,

Le président:  
*Mœckli*

Le chancelier:  
*Schneider*